

Ayude a su hijo a aprender en dos lenguas



Muchas familias en los Estados Unidos hacen frente a una decisión importante. ¿Debería su hijo enfocarse solamente en aprender el inglés? ¿O deberían los hijos hablar con fluidez la lengua materna también? Los niños que saben hablar más de una lengua frecuentemente tienen ventajas en la escuela y más tarde en la vida. Además, muchos padres y abuelos han hallado que es más fácil hablar con los niños mayores acerca de cuestiones importantes en la vida si los hijos mantienen la fluidez en la lengua materna. He aquí algunas maneras en las que algunos padres y madres han ayudado a sus hijos pequeños a mantener la lengua materna a la vez de aprender el inglés en la escuela.

Esté consciente de las habilidades y hábitos mentales que son importantes en cualquier lengua.

- Tenga en cuenta que su hijo de edad preescolar puede desarrollar buenas habilidades y hábitos de hablar y escuchar cuando escucha a personas que hablan con fluidez cualquier lengua y conversa con ellas. En la escuela, aprenderá de maestros y compañeros que dominan el inglés. En casa, ¡usted es el perito!
- Converse con su hijo en su lengua materna todos los días para que lo observe utilizar palabras y gestos con facilidad. Exprese sentimientos e ideas complejas. Cuente chistes y cuentos divertidos. Deje que su hijo lo vea leer, hacer listas y escribir notas para que aprenda cómo la gente se comunica a través de la palabra impresa.
- Ayude a su hijo preescolar a contar, calcular, comparar, medir y resolver problemas en su lengua materna para que comprenda que los conceptos matemáticos son los mismos en cualquier lengua.
- Estimule la curiosidad de su hijo acerca del mundo que lo rodea. Utilice su lengua materna para ayudarlo a hacer preguntas, describir las cosas que observa y hacer predicciones. La capacidad de hacer estas cosas ayudará a su hijo en la escuela.

Convierte su lengua materna en el fundamento de la alfabetización.

- Ayude a su hijo preescolar a aprender el abecedario y a leer rótulos en su lengua materna. De este modo empezará a entender que las letras y los símbolos tienen significado.
- Cuénteles cuentos o lea en voz alta a su hijo en su lengua materna. Grábese a sí mismo leyendo para que su hijo pueda escuchar de forma independiente.
- Enséñele a su hijo canciones y juegos musicales en su lengua materna.
- Haga libros con su hijo. Su hijo podría dictarle cuentos a usted. Podrían crear también cuentos fantásticos o libros de historias de la vida real de su familia. Intenten hacer juntos un diccionario bilingüe. Ilustren los libros con dibujos o con fotos cortadas de revistas.

Manténgase en contacto con el personal del programa preescolar.

- Comunique a los maestros preescolares que usted apoya la formación de su hijo en casa al leer, escribir y hablar con él en la lengua que usted habla mejor.
- Si tiene tiempo, ofrézcase como voluntario para ayudar en el aula de su hijo. Hasta podría intentar enseñarles a los demás niños algunas palabras o frases de su lengua materna.

Tenga presente que ¡no siempre es fácil tener una familia bilingüe!

- Busque grupos de apoyo para familias bilingües en su ciudad. Haga arreglos de grupos de juego o excursiones con otras familias que hablan su lengua materna.
- Ayude a su hijo a comprender que el dominar dos lenguas le será útil, aun si ahora siente alguna presión de los compañeros hacia hablar solamente el inglés.
- Trate el aprendizaje de una lengua como un rompecabezas que su familia está colaborando en hacer.

English Title: Helping Your Child Learn in Two Languages



29 Children's Research Center
University of Illinois at Urbana-Champaign
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469
Telephone: 217-333-1386 • Fax: 217-244-7732
Toll-free: 877-275-3227
Email: iel@illinois.edu
Internet: <http://illinoisearlylearning.org>

**Illinois State
Board of Education**